



2023-06-03

我读到此处，在晶莹的泪光中，又看见那肥胖的、青布棉袍黑布马褂的背影。唉！我不知何时再能与他相见！

背影 文：朱自清

Als ich diese Zeilen lese, taucht vor meinen tränenden Augen wieder die Rückenansicht von ihm auf: korpulent, und im dunkelblauen gefütterten Mantel aus Baumwolle mit schwarzer Mandarin-Stoffjacke darüber. Nun, ich weiß ja nicht, wann ich mich mit ihm nochmals treffen kann!

ZHU Ziqing, *Die Rückenansicht meines Vaters*

In tears I read these lines and the rear view appears again in my mind – corpulent, and in that dark blue cotton-padded overcoat with a black fabric mandarin jacket over it. Good grief! I do not know when I can see him again!

ZHU Ziqing, *The rear view of my father*

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室